

宮闈篇

——煎泣箕豆

● 文白對照全譯

資治
通鑑

● 精 選

北京師範大學出版社

15
K204.3
17
2:6

《通鉴》今译系列

文白对照全译《资治通鉴》精选

煎 泣 箕 豆

—— 宫 闱 篇

华夏文化史研究所
通鉴今译系列编委会 编



北京师范大学出版社

C

281745

目 录

胡亥篡帝位	(1)
吕后杀戚姬	(6)
吕后专权	(8)
陈平、周勃铲诸吕	(12)
燕王刘旦谋反	(17)
“燕啄皇孙”	(21)
邓骘之死	(27)
汉顺帝之立	(29)
宦官诛梁冀	(32)
窦武、陈蕃谋诛宦官	(35)
何进、袁绍诛杀宦官	(39)
伏皇后之死	(50)
箕豆相煎	(51)
司马懿诛曹爽	(58)
孙权废太子	(65)
高贵乡公之死	(69)
孙琳之死	(71)
贾后乱政	(76)

八王之乱	(87)
刘聪杀刘和	(103)
石虎篡位	(106)
营阳王被废	(112)
范晔谋反	(118)
宋文帝当断不断	(122)
高洋残害二弟	(130)
陈頊篡位	(132)
杨坚禅代	(137)
隋文帝废太子	(144)
杨广篡位	(152)
玄武门之变	(155)
唐太宗立太子	(164)
高阳公主谋反	(170)
唐高宗废太子	(173)
武则天改朝换代	(174)
张柬之谋划复唐	(182)
武三思阴谋弄朝	(189)
李隆基兵变除韦后	(197)
李隆基诛杀太平公主	(204)
唐玄宗宠幸杨太真	(212)
杨国忠权倾天下	(215)
马嵬之变	(220)
张良娣、李辅国内乱	(224)

郭太后不行皇权	(228)
张韶称帝	(228)
甘露之变	(230)
唐宣宗克俭治家	(237)
宦官伪诏立太子	(239)
因爱公主弃大臣	(240)
田令孜激怒诸将	(242)
唐末宫廷内乱	(247)
刘季述叛乱	(252)
韩全诲劫持天子	(257)
朱全忠除宦官	(263)
朱全忠灭唐室	(271)
兄弟争位	(282)
后梁帝位之争	(284)
前蜀宫廷内乱	(289)
前蜀宫廷变故	(291)
后梁宫廷叛乱	(295)
李从荣武力入宫	(297)
潞王被逼夺帝位	(303)

胡亥篡帝位

胡亥，原是秦始皇的少子，昏庸无能。公元前210年，秦始皇东巡，途中病死在沙丘宫（今河北广宗西北）。胡亥在中车府令赵高和丞相李斯的阴谋策划和帮助下，杀死秦始皇的长子公子扶苏，篡夺了帝位。……

秦始皇三十七年（前210年）

冬季，十月，癸丑（疑误），始皇帝出游，左丞相李斯陪同前往，右丞相冯去疾留守咸阳。始皇有十多个儿子，小儿子胡亥最受宠爱，他要求随父皇出游，获始皇准许。

十一月，始皇帝一行到达云梦，向着九疑山遥祭葬在那里的舜帝。然后乘船顺长江而下，观览籍柯，渡经海渚，过丹阳，抵钱塘，到达浙江边。因钱塘江潮波涛汹涌，便向西行驶一百二十里，从富阳与分水之间的狭窄处渡江。随之始皇登上会稽山，祭祀禹帝，遥望南海，刻立巨石歌功颂德。然后起驾返回，归途中经过吴地，从江乘县渡过长江，沿海北上，抵达琅邪、之罘。在海上始皇看见大鱼，即发箭将鱼射杀。接着又沿海西行，到了平原渡口后便病倒了。

始皇帝很厌恶谈论“死”，因此群臣中没有人敢于提关于死的事。待到他病势更加沉重时，才命中车府令、兼掌符玺事务的赵高写诏书给长子扶苏说：“参加丧事处理，灵柩到咸阳后安葬。”诏书已封好，但却搁置在赵高处，没有交给使者送出。秋季，七月，丙寅（二十日），始皇在沙丘宫平台驾崩。丞相李斯因皇帝在都城外病逝，唯恐各位皇子及天下发生什么变

故，于是就秘不发丧，将棺材停放在能调节冷暖的辒辌车中，由始皇生前最宠信的宦官在车的右边陪乘。所到一地，皇帝进餐、百官奏报事务与过去一样，宦官即从车中接受并批复奏事。只有胡亥、赵高及受宠幸的宦官五六个人知道内情。

当初，始皇帝尊重宠爱蒙氏兄弟，颇信任他们。蒙恬在外担任大将，蒙毅则在朝中参与商议国事，称为忠信大臣，即便是高级将领或丞相，也没有敢与他们一争高低的。赵高一生下来就被阉割了。始皇听说他办事能力很强，且通晓刑法，便提拔他担任了中车府令，并让他教小儿子胡亥学习审理判决诉讼案。胡亥非常宠爱他。赵高曾经犯下大罪，始皇派蒙毅惩治他。蒙毅认为赵高依法应被处死，但始皇因赵高办事灵活而赦免了他，并恢复了他的官职。赵高既然素来得到胡亥的宠幸，恰又怨恨蒙氏兄弟，便劝说胡亥，让他诈称始皇遗诏命杀掉扶苏，立胡亥为太子。胡亥同意了赵高的计策。赵高又说：“这件事如果不与丞相合谋进行，恐怕不能成功。”随即会见丞相李斯，说：“皇上赐给扶苏的诏书及符玺都在胡亥那里。定立太子之事只在您我口中的一句话罢了。这件事将怎么办呢？”李斯说：“怎么能够说这种亡国的话呀！此事不是我们这些为人臣子的人所应当议论的啊！”赵高道：“您的才能、谋略、功勋、人缘以及获扶苏的信任，这五点全部拿来与蒙恬相比，哪一点比得上他呢？”李斯回答：“都比不上他。”赵高说：“既然如此，那么只要扶苏即位，就必定任用蒙恬为丞相，您最终不能怀揣通侯的印信返归故乡的结局已经是显而易见的了！而胡亥仁慈忠厚，是可以担当皇位继承人的。希望您慎重地考虑一下，作出定夺！”丞相李斯听后认为赵高说的有理，便与他共同谋划，诈称接受了始皇的遗诏，立胡亥为太子，又篡改始皇给扶苏的

诏书，指斥他多年来不能开辟疆土、创立功业，却使士卒大量伤亡，并且数次上书，直言诽谤父皇，日日夜夜地抱怨不能获准解除监军职务，返归咸阳当太子；而将军蒙恬不纠正扶苏的过失，表明他了解扶苏的图谋。因此令他们自杀，将兵权移交给副将王离。

扶苏接到诏书，哭泣着进入内室，打算自杀。蒙恬说：“陛下在外地，并未确立谁是太子。他派我率领三十万军队镇守边陲，令您担任监军，这乃是天下的重任啊。现在仅仅一个使者前来传书，我们就自杀，又怎么能知道其中不是有诈呢？！让我们再奏请证实一下，然后去死也不晚呀。”但是使者多次催促他们自行了断，扶苏于是对蒙恬说：“父亲赐儿子死，还哪里需要再请示查实呢？”随即自杀。蒙恬不肯死，使者便将他交给官吏治罪，囚禁在阳周县；改置李斯的舍人担任护军，然后回报李斯、赵高。胡亥这时已听说扶苏死了，便想释放蒙恬。恰逢蒙毅代替始皇外出祈祷山川神灵求福后返回，赵高即对胡亥说：“始皇帝想要荐举贤能确定你为太子已经很长时间了，可是蒙毅一直规劝他，认为不可如此。现在不如就把蒙毅杀掉算了！”于是逮捕了蒙毅，将他囚禁到代郡。

皇室车队于是从井陉抵达九原。当时正值酷暑，装载始皇遗体的辇凉车散发出恶臭，胡亥等便指示随从官员调车装载一石咸鱼，借鱼的臭味混淆腐尸的气味。从直道抵达咸阳后，发布治丧的公告。太子胡亥继承了皇位。

二世皇帝胡亥想要杀掉蒙恬兄弟二人，他哥哥的儿子子婴规劝说：“赵王赵迁杀李牧而用颜聚，齐王田建杀他前代的忠臣而用后胜，结果最终都亡了国。蒙恬兄弟是秦国的重臣、谋士，陛下却打算一下子就把他们抛弃、除掉。似此诛杀忠臣

而扶立节操品行不端的人，是在内失去群臣的信任，在外使将士们意志涣散啊！”但是二世不听从劝告，随即杀掉了蒙毅并要杀内史蒙恬。蒙恬说：“我们蒙家自我祖父起直至子孙，在秦国建立功业和忠信已经三代了。如今我领兵三十多万，身体虽然被囚禁，但我的势力仍然足以进行反叛。可是我知道自己必定得死却还是要奉守节义，是因为我不敢辱没祖先的教诲，并表示我不忘先帝的大恩大德啊！”于是即吞服毒药自杀身亡。

秦二世皇帝元年（前 209 年）

春季，二世向东出巡郡县，李斯随从前往。一行人到达碣石后旁边刻上随从大臣的名字，以此表彰先帝的丰功盛德，然后返回。

夏季，四月，二世抵达咸阳，对赵高说：“人生在世，就犹如驾着六匹骏马飞奔过缝隙一般的短促。我既已经统治天下，就想要尽享我的耳目所喜闻、乐见的全部东西，享尽我心意中所喜欢的任何事物，直到我的寿命终结，你认为这行吗？”赵高说：“这是贤能的君主能做而昏庸暴乱的君王不能做的事情。虽然如此，还有不可做的地方，请让我来陈述一下：沙丘夺权之谋，诸位公子和大臣都有所怀疑。而各位公子都是您的哥哥，大臣又都是先帝所安置的。如今陛下刚刚即位，这些公子臣僚正怏怏不服，恐怕会发生事变。我尚且战战栗栗，生怕不得好死，陛下又怎么能够这样享乐呀？”二世道：“那该怎么办呢？”赵高说：“陛下应实行严厉的法律、残酷的刑罚，使有罪的人株连他人，这样可将大臣及皇族杀灭干净，然后收罗提拔遗民，使贫穷的富裕起来，卑贱的高贵起来，并把先帝过去任用的臣僚全都清除出去，改用陛下的亲信。这样一来，他们就会暗中感念您的恩德；祸害被除掉，奸谋遭堵塞，群臣没有不蒙

受您的雨露润泽、大恩厚德的。如此，陛下就可以高枕无忧，纵情享乐了。再没有比这个更好的计策了！”二世认为赵高说得有理，于是便修订法律，务求更加严厉苛刻，凡大臣、各位公子犯了罪，总是交给赵高审讯惩处。就这样，有十二位皇子在咸阳街市上被斩首示众，十名公主在杜县被分裂肢体而死，他们的财产全部充公。受牵连被逮捕的人更是不可胜数。

公子将闾兄弟三人被囚禁在内宫，单单搁置到最后才议定罪过。二世派使臣去斥令将闾说：“你不尽臣子的职责，罪该处死！由行刑官执法吧！”将闾说：“在宫廷的礼仪中，我未曾敢不听从司仪人员的指挥；在朝廷的位次上，我未曾敢超越本分违背礼节；受皇上的命令应对质询，我未曾敢言辞失当说过什么错话，这怎么叫作不尽为臣子的职责啊？希望听你们说说我的罪过然后再去死！”使臣说：“我不与你作什么商量，只奉诏书行事！”将闾于是便仰天大呼三声“天”，说：“我没有罪！”兄弟三人都痛哭流涕，随即拔剑自杀。整个皇室均为此震惊恐惧。公子高打算逃亡，但又害怕株连九族，因此上书说：“先帝未患病时，我入宫便赐给我饮食，外出便赐给我乘车，先帝内府的衣服，我得到赏赐，宫中马厩里的宝马，我也得到赏赐。我本应跟随先帝去死，却没能这样做。似此作为儿子便是不孝，作为臣子便是不忠。不孝不忠的人是没有资格生存在世上的。因此我请求随同先帝去死，愿被葬在骊山脚下。希望陛下垂怜。”书上给了二世，二世高兴异常，召见赵高，给他看公子高的上书，说：“这可以算是急迫无奈了吧？”赵高道：“作为臣子担心死亡还来不及呢，哪里能有空闲图谋什么造反的事呀！”二世随即允准了公子高的上书，并赐给他十万钱作为安葬费。

吕后杀戚姬

刘邦宠爱定陶姬，生赵王如意。因太子刘盈懦弱，刘邦几次欲废太子立如意而未成，遂埋下祸根。

刘邦死后，吕后残酷地杀死了戚姬和赵王如意，……

汉高帝十年(前 197 年)

定陶女子戚夫人受高帝宠爱，生下赵王刘如意。高帝因为太子为人憨厚懦弱，常说刘如意像自己，虽然封他为赵王，却把他长年留在长安。高帝出巡关东，戚夫人也常常随行，日夜在高帝面前哭泣，想要立如意为太子。而吕后因年老，常留守长安，与高帝关系更加疏远。高帝便想废掉太子而立赵王为继承人，大臣们表示反对，都未能说服他。御史大夫周昌在朝廷上强硬地争执，高帝问他理由何在。周昌说话口吃，又在盛怒之下，急得只是说：“臣口不能言，但臣期期知道不能这样做，陛下要是废太子，臣期期不奉命！”高帝欣然而笑。吕后正在东厢房侧耳聆听，事过后，她召见周昌，向他跪谢说：“要不是你，太子几乎就废了。”

当时赵王刚十岁，高帝担心自己死后他难以安全；符玺御史赵尧于是建议为赵王配备一个地位高而又强有力，平时能让吕后、太子及群臣敬惮的相国。高帝问：“谁合适呢？”赵尧说：“御史大夫周昌正是这样的人。”高帝便任命周昌为赵国的相国，而令赵尧代替周昌为御史大夫。

高帝自从征服黥布归来，病更加重，就更想换太子。张良劝止未被接受，只好称病不上朝治理政事。叔孙通又劝谏说：“从前晋献公因为宠爱骊姬，废黜太子，另立奚齐，结果造成晋

国几十年内乱，被各国耻笑。秦国也因为不早定扶苏为太子，使赵高得以用奸诈手段立胡亥为皇帝，自己使宗庙灭绝。这是陛下亲眼所见。如今太子仁义孝顺，天下都知道。吕后又与陛下粗茶淡饭艰苦创业，怎可背弃。陛下如果非要废去嫡长子而立小儿子，我宁愿一死，以血涂地！”高帝只好说：“你不要这样，我只是开玩笑而已！”叔孙通又说：“太子，是国家的根本，根本一旦动摇，天下就会震动；怎么能用天下来开玩笑呢！”当时大臣中据理力争的人很多，高帝明白群臣的心都不向着赵王，于是放下此事不再提。

汉高帝十二年，刘邦去世。

吕太后下令把戚夫人关在宫中长巷里，剃去头发，带上刑具，穿上土红色的囚服，做舂米的苦活。她又派使者去召赵王刘如意，使者三次往返，赵国相国周昌对使者说：“高帝生前把赵王嘱托给我，赵王年纪小，我听说吕太后怨恨戚夫人，想把赵王召去一齐杀掉，我不敢让赵王去。而且赵王也病了，不能接受命令。”吕太后听到回报，大为愤怒，便先派人召来周昌。待周昌到了长安，再派人去召赵王。赵王无奈，只好前来。还在途中时，汉惠帝听说吕太后要对赵王动怒，急忙亲自去霸上迎接赵王，与他一起入宫，吃饭睡觉都护持着他。吕太后虽然想杀掉赵王，却也一时找不到机会。

汉惠帝元年（前 194 年）

冬季，十二月，惠帝凌晨便出去打猎，赵王因为年纪小，不能早起，没有一同去。吕太后趁机派人拿着毒酒让赵王喝。黎明，惠帝回宫时，赵王已经死了。吕太后又下令砍断戚夫人的手、脚，挖去眼珠，熏聋耳朵，喝药弄哑喉咙，把她扔到厕所里，起名叫“人彘”。过了几天，吕太后便召惠帝来看“人彘”。惠帝

一见胆战心惊，问知这就是戚夫人，便大哭起来，从此患病一年多，不能起身。他派人向吕太后请求说：“这种事不是人做的。我虽然是太后您的儿子，到底还是治不了这个天下。”以后，惠帝每天只以饮酒为乐，不理政事。

吕 后 专 权

汉高帝的皇后吕雉，为人刚狠而有心计，“佐刘邦定天下”。刘邦死后，汉惠帝刘盈仁厚懦弱，大权便操在吕后手中。汉惠帝死后，吕后更肆无忌惮，破“白马之盟”而封诸吕为王。又杀刘姓诸王，以逞己志，

.....

汉惠帝七年(前 188 年)

秋季，八月，戊寅(十二日)，汉惠帝刘盈在未央宫驾崩。朝廷大赦天下。九月，辛丑(初五)，惠帝下葬在安陵。

起初，吕太后让张皇后找来个别人的孩子抚养，杀死孩子的母亲，以他为太子。惠帝下葬后，太子登上皇帝之位，因为年幼，便由吕太后在朝廷上行使天子权力。

汉高后元年(前 187 年)

冬季，高太后吕雉在朝议时，提出准备册封几位吕氏外戚为诸侯王，首先征询右丞相王陵的意见，王陵回答说：“高皇帝曾与群臣杀白马饮血盟誓：‘今后假若有不是刘姓的人称王，天下臣民共同消灭他。’现在分封吕氏为王，不符合白马之盟所约。”太后听了，很不高兴，又问左丞相陈平、太尉周勃，二人回答说：“高皇帝统一天下，分封刘氏子弟为王；现在太后临朝管理国家，分封几位吕氏为王，没有什么不可以的。”太后听了

很高兴。朝议结束后，王陵责备陈平、周勃说：“当初与高皇帝饮血盟誓时，你们二位不是也在场信誓旦旦地起过誓吗？现在高帝去世了，太后以女主当政，要封吕氏为王，你们即使是逢迎太后意旨，而不惜背弃昔日的盟约，可又有何脸面去见高帝于地下呢？”陈平、周勃对王陵说：“现在，在朝廷之上当面谏阻太后，我二人确实不及于您；可将来安定国家，确保高祖子孙的刘氏天下，您恐怕不如我二人。”王陵无言答对。十一月，甲子（疑误），太后明升王陵为皇帝的太傅，实际上剥夺了他原任右丞相的实权；于是，王陵称病不再上朝，不久，即被免职归家。

太后升左丞相陈平为右丞相；任命辟阳侯审食其为左丞相，但不执行左丞相的职权，只负责管理宫廷事务，同郎中令一样。但审食其早就得太后宠幸，公卿大臣都不得不通过审食其裁决政事。

太后对赵尧当年为高祖设谋保全赵王刘如意之事，一直耿耿于怀，借故罗织罪名，罢免了他御史大夫的官职。

上党郡的郡守任敖，早年曾做过沛县的狱吏，保护过太后，太后就任用任敖为御史大夫。

太后又追尊其早已去世的父亲临泗侯吕公为宣王，追尊其兄周吕令武侯吕泽为悼武王，打算以此作为分封在世吕氏为王的开端。

太后图谋分封吕氏为王，为了安抚刘氏宗室，就先立号称是孝惠帝之子的刘强为淮阳王，刘不疑为恒山王。又指使宦官大谒者张释，委婉巧妙地向大臣们说明太后分封吕氏为王的本意。于是，大臣们识趣地奏请太后立悼武王吕泽的长子郿侯吕台为吕王，把属于齐国的济南郡割出来，另立为吕国。

汉高后二年(公元前 186 年)

夏季,五月,丙申(初九),太后封楚元王之子刘郢客为上邳侯,封齐悼惠王之子刘章为朱虚侯,诏令二人,出入宫廷参预宿卫,并把吕禄的女儿嫁给刘章为妻。

汉高后四年(前 184 年)

春季,二月,癸未(初七),太后封立号称为孝惠帝之子的刘太为昌平侯。

夏季,四月,丙申(二十一日),太后封立她的妹妹吕颢为临光侯。

少帝渐渐长大,自知并非惠帝张皇后所生,就发牢骚说:“皇后怎么能杀了我的生身之母而冒充我的母亲!我成人之后,必定要复仇!”太后得知,就把少帝幽禁于后宫监狱永巷中,宣称少帝患病。任何人不得与少帝相见。太后告诉群臣说:“皇帝长期患病,久治不愈,现在精神失常,不能继承皇统治理天下了;应该另立皇帝。”群臣都顿首回答:“皇太后的旨意,是为天下百姓着想,对于安宗庙、保国家必定产生深远影响;群臣顿首奉诏。”于是就废掉少帝,并暗中杀死。五月,丙辰(十一日),太后立恒山王刘义为皇帝,改名为刘弘。由于太后称制治理天下,所以新皇帝即位不称元年。太后立轹侯刘朝为恒山王。

汉高后七年(前 181 年)

春季,正月,太后召赵幽王刘友进京。刘友被迫接受一吕氏之女为王后,他疏远吕氏,而宠爱其他姬妾。这位吕姓王后一怒之下,离开赵国,向太后告状说:“赵王刘友曾说:‘吕氏怎么能称王!待太后百年之后,我必定击灭吕氏。’”太后因此召赵王。赵王刘友到京,被安置于官邸中,不能得见太后,太后又

令卫士包围其官邸，断绝饮食供应；赵国群臣有悄悄去给刘友偷送饮食的，一概逮捕论罪。丁丑（十八日），赵王刘友饿死，太后下令按平民的规格，将刘友安葬于长安城外的平民墓地。

己丑（三十日），发生日食，白昼之时一片晦暗。太后很厌恶这次日食，对左右侍从说：“这是针对我而发生的！”

二月，太后改封梁王刘恢为赵王，改封吕王吕产为梁王。梁王吕产并不到封国去，而在朝中做皇帝太傅。

秋季，七月，丁巳（疑误），太后立平昌侯刘太为济川王。

吕额之女嫁将军、营陵侯刘泽为妻。刘泽是高祖的远支堂弟。齐人田生为刘泽向大谒者张卿说：“太后封诸吕为王之事，诸位大臣未必真心拥护。营陵侯刘泽，在刘氏宗室中年资最长，如果你现在能向太后建议封刘泽为王，那么，吕氏受封为王的格局就会更加稳定了。”张卿转告太后，太后以为很有道理，就把原属齐国的琅邪郡改设为诸侯国，封刘泽做了琅邪王。

赵王刘恢自从被改封到赵地之后，心情郁郁不乐。太后把吕产的女儿配给刘恢为王后，王后左右从官都是吕氏，擅权干政，并暗地监视赵王言行，赵王不能自做主张，处处受制。赵王所宠爱的一个美姬，也被王后派人毒死。六月，赵王刘恢无法忍受吕氏的控制和凌辱，悲愤自杀。太后闻知此事，宣布赵王因为一妇人之死而轻弃国家宗庙的重任，是失德行为，所以，不许他的后人继承赵国王位。

这一时期，诸吕把持朝政；朱虚侯刘章，年方二十，身强力壮，对刘氏宗室受吕氏压抑心怀不满。他曾经在后宫侍奉太后参加宴席欢饮，太后令刘章为监酒官。刘章自己请求说：“我本是将门之后，请太后允许我按军法监酒。”太后回答：“同意。”

酒酣耳热之时，刘章请求吟唱一首《耕田歌》；太后也批准了。刘章吟唱道：“深耕播种，株距要疏；不是同种，挥鋤除去！”太后知其歌中所指，默然无语。一会儿，参加宴席的诸吕中有一人醉酒，避席离去，刘章追上来，拔剑斩了此人，还报太后说：“有一人逃酒而走，我以军法将他处斩！”太后及左右人等都大吃一惊，但因业已同意他以军法监酒，也就无法将他治罪；酒宴不欢而散。从此之后，诸吕都很惧怕朱虚侯刘章，即便是朝廷大臣也要倚重他，刘氏宗室的势力由此而增强。

陈平、周勃铲诸吕

当吕后专权之时，右丞相陈平与太尉周勃便图谋铲除诸吕氏，以扶汉室。公元前180年，吕后病死，陈平、周勃借机发难，……

汉高后七年（前181年）

陈平担忧诸吕横暴，自己又无力制止。恐怕难免大祸临头，曾独居静室，苦思对策。恰在此时陆贾来访，未经通报直入室中坐下，陈丞相正苦思冥想，竟未察觉。陆贾说：“丞相思虑何事，竟然如此全神贯注！”陈平说：“先生猜测我思念何事？”陆贾说：“您身居相位，富贵无比，不至于有欲望未得到满足；但是，您却有沉重的忧虑，思念不休的是担忧诸吕和小皇帝的事罢了。”陈平说：“先生猜得对。此事应该怎么办呢？”陆贾说：“天下安，注意相；天下危，注意将。将与相关系和谐，朝中士大夫就会团结成一体；天下即使有重大变故，将相合作也不致于大权旁落。安定国家的根本大计，就在于你们二位文武大臣掌握之中。我曾想对太尉绛侯周勃说明这一利害关系，绛侯平素